



Jorge Amado: "Triunfo capitalista de un ex Premio Stalin"

■ Una "oba" es una especie de sacerdote de la religión afrobrasileña conocida con el nombre de candomblé. Sabio, prudente, notable, su misión es representar y aconsejar a una comunidad signada por el sincretismo, que venera a muchas divinidades paganas, "orixás", y en cuyos mágicos rituales Oshum, diosa de las aguas, se confunde con la Virgen María, en tanto que Ogum, dios de los metales y la guerra, adquiere las simpatías caricaturísticas de San Antonio. □

■ Las "obas", doce en total en la fascinante ciudad de Bahía, ocupan los rangos más altos del candomblé. Nueve de entre ellos son hombres de pueblo, cuyos nombres no llegan al gran público. Los otros tres se llaman Dorival Cayrol (músico), Caribé (píntor) y Jorge Amado (escritor). Este último, de merecida fama en las letras de todo el mundo, acaba de recibir la suma de 250.000 dólares por los derechos de traducción de su novela "Tocaia grande" al inglés, pagados por Bantam Books, de los Estados Unidos. □

■ Cabe suponer que la cantidad de dinero aumentará proporcionalmente cuando se trate del pocket book, es decir, en rústica y vendible no sólo en librerías, sino también en quioscos, farmacias, supermercados y cualquier otra boca de expendio. Todo vale cuando la iniciativa privada lo permite y el Estado deja que los ciudadanos actúen. Cosa que, al influir en el comercio, influye en la cultura. Y viceversa. □

UN ÉXITO MERECIDO

■ La cifra de 250.000 dólares puede suscitar celos, envidias y sospechas. Sin embargo, creo que la solidez, la pujanza y el talento de Jorge Amado lo justifican. Desde 1933, cuando publicó su primera novela, a los 21

años, el bahiano no dejó de sorprendernos con libros deslumbrantes y actitudes políticas contradictorias que, por suerte, no convirtieron a su literatura un panfletito. Polémicas, prisiones y exilios jalóronle una trayectoria que hoy, ya con 74 veranos, primaveras, inviernos y otoños a cuestas, se ve coronada no sólo por la aceptación popular, sino por la única manera de mecenazgo literario que se conoce en estos tiempos: la del editor que valora su propio negocio y lo paga. □



Jorge Amado

■ ¿Quién gana más entre los grandes del boom latinoamericano, Amado o García Márquez? Es el tema de los que no advierten que ambos son grandes escritores, y que desde nuestra mediana preferimos a veces ignorar por no pasar inadvertidos. La cuestión central es que, en los Estados Unidos, se admite la validez económica de un proyecto cultural, sostenido en todos los casos por individuos aislados, con el apoyo que le pueden prestar sus editores locales. Y que es mucho. Sería más si el monstruo estatal no ahogara a la industria del libro y, con ella, a los creadores que no necesitan del apoyo de la SARE ni de otras instituciones que no son oficiales pero que pretenden cri-

girse en dictadores-cobradores de la imaginación, la valentía y el esfuerzo personal. □

■ "Tocaia grande", novela de la cual se han vendido más de 500.000 ejemplares en portugués y casi otros tantos en español, ha sido recientemente publicada en francés, y según informa el "New York Times", tiene en París una acogida tan favorable que alcanza a las 1.500 copias diarias. El libro aparecerá próximamente en italiano y alemán. □

■ Fueron cuarenta los publishers interesados en adquirir la nueva novela de Amado, hasta que finalmente Stephen Rubin, director editorial de la sección de libros para adultos de Bantam, ofreció los 250.000 dólares que colocan a "Tocaia grande" en la plataforma de lanzamiento de los éxitos extranjeros en EE. UU., donde lo precedieron "La casa de los espíritus", de Isabel Allende, y "El nombre de la rosa", de Umberto Eco. No tenemos ninguna información de lo que sucede con la obra de Amado en Cuba, Nicaragua o en los países del este europeo, quizá desolados por este triunfo "capitalista" del que alguna vez mereciera (en 1946) el premio Stalin de Literatura. □

■ Con respecto a "Tocaia grande", Amado dice muchas cosas. Entre ellas, y al hablar de la multitud de personajes blancos y negros que pululan con ritmo brasileño en las letras de la novela, que "el mestizaje es el porvenir del Brasil... y de la humanidad". Agrega que quiere para su pueblo y para todos los pueblos del mundo una vida mejor. Y como los Estados Unidos tienen mucho que ver en el equilibrio del mundo, alegrémonos de que a través de una novela su gente pueda conocer a una Latinoamérica más humana que lucrativa o trágicamente política. □

(Eduardo Gudiño Kieffer, "La Nación", 4-1).

Lo Segundo. Sipo. 10-1-1986. P. 5

Jorge Amado: "Triunfo capitalista de un ex Premio Stalin"
[artículo] Eduardo Gudiño Kieffer.

AUTORÍA

Gudiño Kieffer, Eduardo, 1935-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1986

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Jorge Amado: "Triunfo capitalista de un ex Premio Stalin" [artículo] Eduardo Gudiño Kieffer. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile